

Balance Transfer Terms and Conditions	شروط وأحكام تحويل الرصيد
<p>These terms and conditions (the Balance Transfer T&amp;Cs) apply to and govern the transfer of the balance of the Nominated Credit Card to your CrediMax Credit Card Account.</p> <p>By accepting this Programme and submitting the application to the Balance Transfer Programme, the Credit Card Balance Transfer T&amp;Cs will automatically apply to you. It is therefore important that you ensure that you read and understand these terms and conditions before applying and submitting the application. If you do not agree to these terms and conditions then do not submit the application.</p> <p>CrediMax reserves the right, at its absolute discretion, to amend and/or supplement these terms and conditions at any time. Any such amendments or supplements shall be notified using a reasonable communication method determined by CrediMax and the updated Terms and Conditions shall be provided on CrediMax website <a href="http://www.credimax.com.bh">www.credimax.com.bh</a></p> <p>The Credit Card Balance Transfer T&amp;Cs are in addition to the CrediMax Credit Cards T&amp;Cs and nothing contained herein shall prejudice or affect the CrediMax Credit Cards T&amp;Cs. Unless specifically defined herein, the words and expressions used herein shall have the same meaning as in the CrediMax Credit Cards T&amp;Cs, if any conflict between the Credit Card Balance Transfer T&amp;Cs and the CrediMax Credit Cards T&amp;Cs arises, then the CrediMax Credit Cards T&amp;Cs shall prevail.</p>	<p>تنطبق الشروط والأحكام هذه (شروط وأحكام تحويل الرصيد) على تحويل الرصيد وتحكم تحويل الرصيد من بطاقة الائتمان المعينة إلى حساب بطاقة كريدكس الائتمانية الخاص بك.</p> <p>ستنطبق عليك شروط وأحكام تحويل رصيد بطاقة الائتمان تلقائياً بقبولك هذا البرنامج وتقديم الطلب إلى برنامج تحويل الرصيد. لذلك، أنه من المهم أن تتأكد من قراءة وفهم الشروط والأحكام هذه قبل تقديم الطلب. إذا كنت لا توافق على هذه الشروط والأحكام، فلا تقم بتقديم الطلب.</p> <p>تحتفظ كريدكس بحقوقها وفقاً لتقديرها المطلق في إجراء تعديل و/أو ملحق إلى هذه الشروط والأحكام في أي وقت. سيتم تقديم إشعار بمثل هذه التعديلات أو الملحقات باستخدام وسيلة الاتصال المناسبة التي تحددها كريدكس، وسيتم نشر الشروط والأحكام المحدثة على الموقع الإلكتروني لكريدكس <a href="http://www.credimax.com.bh">www.credimax.com.bh</a></p> <p>تُضاف الشروط والأحكام الخاصة بتحويل رصيد بطاقة الائتمان إلى الشروط والأحكام الخاصة بطاقة كريدكس الائتمانية ولا يوجد ما يورد هنا مما يضر أو يؤثر على شروط وأحكام بطاقة كريدكس الائتمانية. إن الكلمات والعبارات المستخدمة هنا لها نفس المعنى الوارد في الشروط والأحكام الخاصة بطاقة كريدكس الائتمانية ما لم يتم بيان خلاف ذلك هنا على وجه التحديد. في حالة وجود أي تعارض بين شروط وأحكام تحويل رصيد بطاقة الائتمان وشروط وأحكام بطاقة كريدكس الائتمانية، ستسود شروط وأحكام بطاقة كريدكس الائتمانية.</p>
Definition	التعريف
<p>“CrediMax” “We”, “us” and “our” shall mean CrediMax B.S.C. (c) which is a financing company registered and existing in the Kingdom of Bahrain under commercial registration number 42787 and licensed by the Central Bank of Bahrain;</p>	<p>“كريدكس” “نحن” أو “نحن” تعني كريدكس مكس ش.م.ب (مقفلة) وهي شركة تمويل مسجلة وموجودة في مملكة البحرين بموجب السجل التجاري رقم 42787 ومرخصة من قبل مصرف البحرين المركزي؛</p>

<p>“Cardholder”, “You”, “your” and “yours” mean the Cardholder who is submitting the application to the Balance Transfer.</p> <p>“CrediMax Credit Card” means the card that is issued by CrediMax.</p> <p>“Nominated Credit Card” means the account from which the Cardholder requests the transfer of the balance to CrediMax Credit Card Account.</p> <p>“CrediMax Credit Cards T&amp;Cs” means the CrediMax Cards terms and conditions and which is considered a binding and legal document between you and CrediMax.</p>	<p>“حامل البطاقة” أو “أنت” يعني حامل البطاقة الذي يقدم الطلب لتحويل الرصيد.</p> <p>“بطاقة كريدكس الإئتمانية” تعني البطاقة الصادرة من قبل كريدكس مكس .</p> <p>“بطاقة الإئتمان المعينة” يعني الحساب الذي يطلب من خلاله حامل البطاقة تحويل الرصيد إلى حساب بطاقة كريدكس الإئتمانية .</p> <p>“شروط وأحكام بطاقة كريدكس مكس الإئتمانية” تعني شروط وأحكام بطاقات كريدكس مكس والتي تعد وثيقة قانونية وملزمة بينك وبين كريدكس مكس.</p>
<p><b>Terms and Conditions</b></p>	<p><b>الشروط والأحكام</b></p>
<p>1. The Balance Transfer Programme will be made available at the sole and absolute discretion of CrediMax. The Balance Transfer Programme is applicable only to the primary credit cardholders, whereby supplementary cardholders are not eligible to submit an application to the Balance Transfer. CrediMax has the sole discretion to accept or reject any Credit Card Balance Transfer application without having to provide reasons.</p> <p>2. To avail of the Balance Transfer Programme, CrediMax shall have the right to request that the Cardholder submit to CrediMax certain documents and information, including but not limited to the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Signed Card Application Form, attaching all required documents and information for the purposes of applying for a Credit Card from CrediMax;</li> <li>• Signed Balance Transfer Form;</li> </ul>	<p>1. سيتم توفير برنامج تحويل الرصيد وفقاً لتقدير كريدكس مكس الخاص والمطلق. ينطبق برنامج تحويل الرصيد على حاملي بطاقات الائتمان الأساسية فقط حيث أن حاملي البطاقات الإضافية غير مؤهلين لتقديم طلب تحويل الرصيد. لدى كريدكس مكس وحدها السلطة التقديرية لقبول أو رفض أي طلب تحويل رصيد بطاقة إئتمان وذلك دون الحاجة إلى إبداء أية مبررات.</p> <p>2. للإستفادة من برنامج تحويل الرصيد، يحق لكريدكس مكس أن تطلب من حامل البطاقة تقديم مستندات ومعلومات معينة إلى كريدكس مكس، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• نموذج طلب بطاقة موقع، مرفقاً به جميع المستندات والمعلومات المطلوبة لأغراض التقدم للحصول على بطاقة كريدكس مكس الإئتمانية؛</li> <li>• استمارة تحويل رصيد موقعة؛</li> <li>• خطاب صادر مؤخراً من البنك / المؤسسة المالية الأخرى التي</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• A letter issued recently from the other bank/financial institution which has issued the Nominated Credit Card setting out the amounts outstanding;</li> <li>• The Nominated Credit Card cancellation letter</li> </ul> <p>Notwithstanding the above, CrediMax shall have the right and discretion to request any additional documents and information as it sees fit.</p> <p>3. By accepting this Programme and submitting the application to the Balance Transfer, you request and authorize CrediMax to pay on your behalf the balance you owe to the other issuing financial institution and to transfer the balance from the Nominated Credit Card to your CrediMax Credit Card Account.</p> <p>4. The balance transfer will be governed by the CrediMax Credit Card payment plan. In particular, and without limitation, you will be required to pay a monthly minimum payment as specified in the CrediMax Credit Card statement.</p> <p>5. The Balance Transfer transaction amount will be debited to the CrediMax Credit Card Account and will be remitted to the other bank / financial institution within three (3) business days from the date of CrediMax's approval of the Application, by way of a cheque issued in the name of the bank/ financial institution. The cheque shall be delivered by the Cardholder to the other bank / financial institution.</p> <p>6. The Cardholder should continue to make payments to the Nominated Credit Card until the Cardholder receives confirmation in their subsequent CrediMax Credit Card statement that the Balance Transfer amount has been credited. CrediMax shall not be liable for any failure or delay by the Cardholder to effect such payment.</p> <p>7. CrediMax will not be held liable for the service charges and late payment charges, finance charges or any other charges or liabilities debited to your</p>	<p>أصدرت بطاقة الإئتمان المعينة محددًا فيها المبالغ المستحقة؛</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• رسالة الإلغاء لبطاقة الإئتمان المعينة.</li> </ul> <p>على الرغم مما سبق، لكريدكس مكس الحق والسلطة التقديرية في طلب أي مستندات ومعلومات إضافية حسبما تراه مناسباً.</p> <p>3. بقبولك هذا البرنامج وتقديم طلب تحويل الرصيد فأنت تطلب من كريدكس مكس وتفوضها أن تقوم بدفع الرصيد الذي تدين به للمؤسسة المالية الأخرى التي تصدر هذا الطلب نيابة عنك وأن تحول الرصيد من بطاقة الإئتمان المعينة إلى بطاقة كريدكس مكس الإئتمانية الخاصة بك.</p> <p>4. سيخضع تحويل الرصيد لخطوة دفع بطاقة كريدكس مكس الإئتمانية، على وجه الخصوص، وعلى سبيل المثال لا الحصر، سيطلب منك سداد مبلغ شهرياً كحد أدنى للدفع كما هو موضح في كشف بطاقة كريدكس مكس الإئتمانية.</p> <p>5. سيتم خصم مبلغ معاملة تحويل الرصيد من حساب بطاقة كريدكس مكس الإئتمانية وسيتم تحويله إلى البنك/المؤسسة المالية الأخرى في غضون ثلاثة (3) أيام عمل من تاريخ موافقة كريدكس مكس على الطلب وذلك عن طريق شيك صادر باسم البنك/المؤسسة المالية. سيكون حامل البطاقة مسؤولاً عن تسليم الشيك إلى البنك/المؤسسة المالية الأخرى .</p> <p>6. يجب أن يستمر حامل البطاقة في سداد المدفوعات إلى بطاقة الائتمان المعينة حتى يتلقى حامل البطاقة تأكيداً في كشف بطاقة كريدكس مكس الإئتمانية التالي على أنه تمت إضافة مبلغ تحويل الرصيد. لن تكون كريدكس مكس مسؤولة عن أي فشل أو تأخير من قبل حامل البطاقة في السداد .</p> <p>7. لن تكون كريدكس مكس مسؤولة عن رسوم الخدمة ورسوم التأخير في السداد أو الرسوم المالية أو أي رسوم أو خصوم أخرى تخصم من حساب البطاقة الائتمانية المعينة بسبب رفض أو تأخير تنفيذ طلب تحويل الرصيد.</p>
--	---

<p>Nominated Credit Card due to a decline or a delay in execution of the Balance Transfer request.</p> <p>8. The Balance Transfer Programme cannot be availed of to transfer balance from another CrediMax Credit Card. This Programme is only applicable towards other financial institutions/ banks credit cards, which are issued in Bahrain and applicable for transfers within Bahrain.</p> <p>9. After the 6 months period, the product interest rate will be applied. Standard onboarding product fees will be charged.</p> <p>10. Monthly minimum payment due is 3%.</p> <p>11. In the event of Cardholder's failure to pay the minimum sum due on the payment due date based on the selected offer, CrediMax reserves its right to cancel this offer and charge interest on the transferred amount at the prevailing rate from the balance transfer date.</p> <p>12. In case of Balance Transfer, any payment made to the CrediMax</p> <p>Credit Card will be allocated in a predefined order as follows(i) service charges,(ii) finance charges,(iii) late payment charges, (iv) annual fee and (v) any other fees.</p> <p>13. During the Balance Transfer term, the balance transferred will also be included in the CrediMax Credit Card statement for the purposes of computing the minimum payment due on the CrediMax Credit Card.</p> <p>14. In case of closure of the CrediMax Credit Card, whether such closure is initiation by CrediMax or the Cardholder, the entire balance outstanding on the Credit Card, including any balance transferred, will become payable immediately by the Cardholder.</p>	<p>8. لا يمكن الاستفادة من برنامج تحويل الرصيد لتحويل رصيد من بطاقة إئتمانية أخرى تابعة لكريدكس . ينطبق هذا البرنامج فقط على البطاقات الائتمانية للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى، التي تصدر في البحرين، كما تنطبق على التحويلات التي تتم داخل مملكة البحرين.</p> <p>9. بعد مرور فترة الستة شهور، سيتم تطبيق سعر الفائدة الخاص بالمنتج. سيتم احتساب الرسوم الاعتيادية للمنتج .</p> <p>10. الحد الأدنى للدفع 3٪ شهرياً.</p> <p>11. في حالة إخلال حامل البطاقة بسداد الحد الأدنى من المبلغ المستحق في تاريخ استحقاق الدفع بناءً على العرض المختار، تحتفظ كريدكس بحقوقها في إلغاء هذا العرض وفرض فائدة على المبلغ المحول بالسعر السائد من تاريخ تحويل الرصيد.</p> <p>12. في حالة تحويل الرصيد، سيتم تخصيص أي مبالغ يتم سدادها في بطاقة كريدكس الإئتمانية بالترتيب المحدد مسبقاً كالآتي (1) رسوم الخدمة، (2) الرسوم المالية، (3) رسوم السداد المتأخر، (4) الرسوم السنوية؛ و(5) أي رسوم أخرى.</p> <p>13. خلال فترة تحويل الرصيد، سيتم تضمين الرصيد المحوّل في كشف حساب بطاقة كريدكس الإئتمانية أيضاً وذلك لأغراض احتساب الحد الأدنى للدفع المستحق على بطاقة كريدكس الإئتمانية .</p> <p>14. في حالة إغلاق بطاقة كريدكس الإئتمانية وسواء كان الإغلاق من قبل كريدكس أو حامل البطاقة، فإن الرصيد المستحق بالكامل على بطاقة الائتمان، بما في ذلك أي رصيد محوّل، سيصبح مستحق الدفع على الفور من قبل حامل البطاقة.</p> <p>15. إن تغيير دورة الفوترة أثناء برنامج تحويل الرصيد غير مسموحة.</p> <p>16. لن تكون كريدكس مكس مخالفةً لإلتزاماتها أو مسؤولة بأي بطريقة أخرى عن تنفيذ هذا البرنامج في حالة حدوث قوة قاهرة.</p>
---	--

<p>15. Billing cycle change is not allowed during the balance Transfer Programme.</p> <p>16. CrediMax shall not be in breach of its obligations or otherwise be liable to conduct this Programme as a result of any Force Majeure Event. A Force Majeure Event in these terms and conditions, shall mean circumstances beyond the reasonable control of CrediMax including, amongst other things, acts of God, pandemic, industrial disputes, acts and regulations of any governmental or authority in any jurisdiction, etc. In such circumstances, CrediMax obligations to the Cardholder shall automatically stand discharged without the need to provide notice.</p> <p>17. In no event shall CrediMax (and any of its affiliates, or any of its officers, directors, employees or agents) be liable or responsible for, any actions, claims, demands, losses, damages, costs, charges and expenses arising out of or otherwise related to this Programme.</p> <p>18. CrediMax does not offer or provide any warranties, or accept any responsibility or liability of any kind in respect of this Programme and hereby disclaims any and all express or implied warranties with respect of the same.</p> <p>19. These terms and conditions are governed by the laws of the Kingdom of Bahrain and any dispute in connection with and in relation thereto, shall be subject to the courts of the Kingdom of Bahrain.</p>	<p>حدث القوة القاهرة في هذه الشروط والأحكام يعني الظروف الخارجة عن السيطرة المعقولة لكريددي ماكس، بما في ذلك، من بين أمور أخرى، القضاء والقدر والوباء والنزاعات الصناعية، القوانين و القرارات واللوائح الصادرة عن أي حكومة أو سلطة في أي ولاية قضائية وما إلى ذلك. في ظل هذه الظروف تكون إلتزامات كريددي ماكس تجاه حامل البطاقة مُعفاة تلقائياً دون الحاجة إلى إشعار حامل البطاقة.</p> <p>17. لن تتحمل كريددي ماكس في أي حال من الأحوال (وأي من الشركات التابعة لها أو أي من مسؤوليها أو مديريها أو موظفيها أو وكلائها) المسؤولية عن أي إجراءات أو مطالبات أو إدعاءات أو خسائر أو أضرار أو تكاليف أو مصاريف ناشئة عن أو متعلقة بهذا البرنامج.</p> <p>18. لا تقدم كريددي ماكس أي ضمانات أو تقبل أي مسؤولية أو التزم من أي نوع فيما يتعلق بهذا البرنامج وتخلي كريددي ماكس بموجب الشروط والأحكام هذه مسؤوليتها عن أي وجميع الضمانات الصريحة أو الضمنية المتعلقة بذلك.</p> <p>19. تخضع الشروط والأحكام هذه لقوانين مملكة البحرين ويتم إحالة أي نزاع يتعلق بها لمحاكم مملكة البحرين.</p>
---	---